FairyFly Presents :

"senpai to kanojo"

by: Atsuko Namba

credits for ch 1a
scanner: angeldof
translator: angeldof
editor: angeldof
proofreader: enchantedgirl
http://fairyfly.secret-mind.net

少女系列
TONG U

先輩與彼女

1

Atsuko Nanba
南波敦子

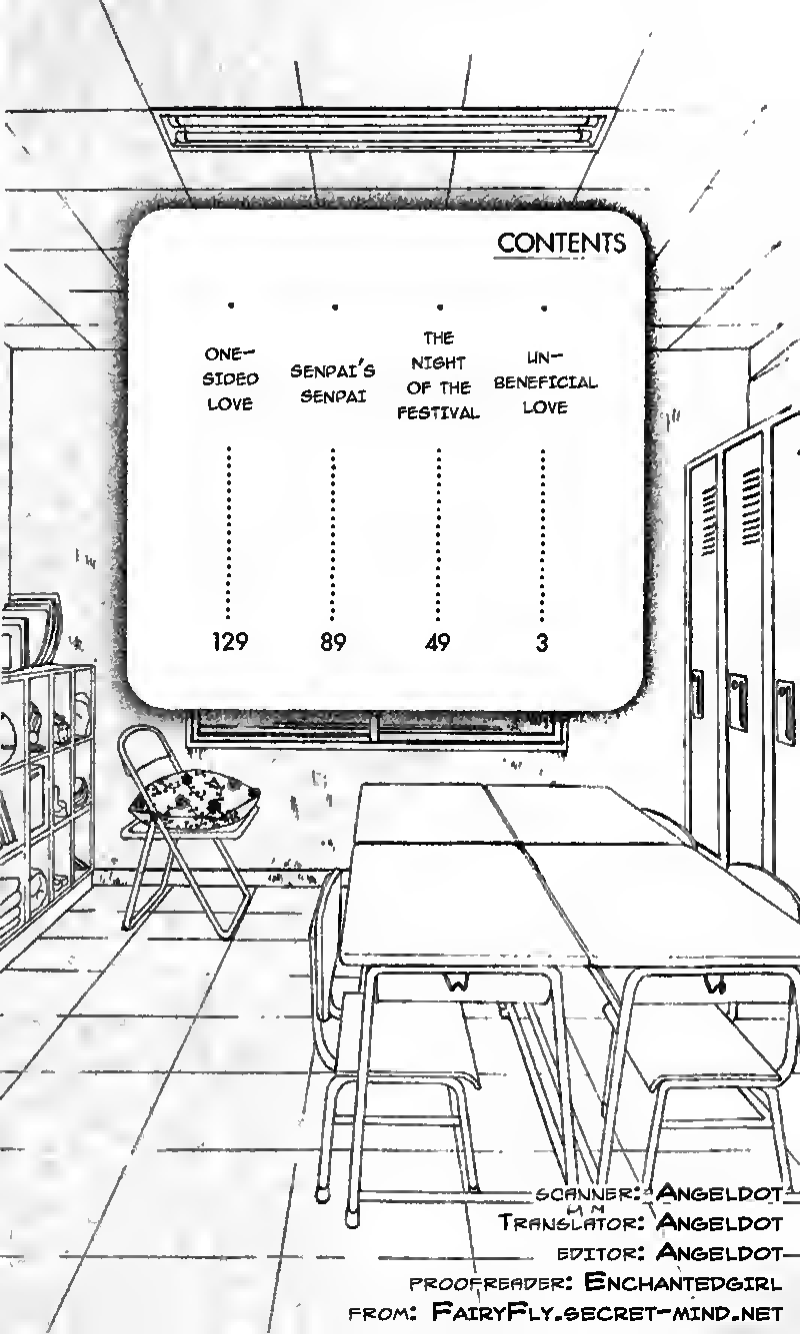
少女系列
TONG U

先輩與彼女

1

南波敦子

東立



CONTENTS

ONE-SIDED LOVE 129

SENPAI'S SENPAI 89

THE NIGHT OF THE FESTIVAL 49

UN-BENEFICIAL LOVE 3

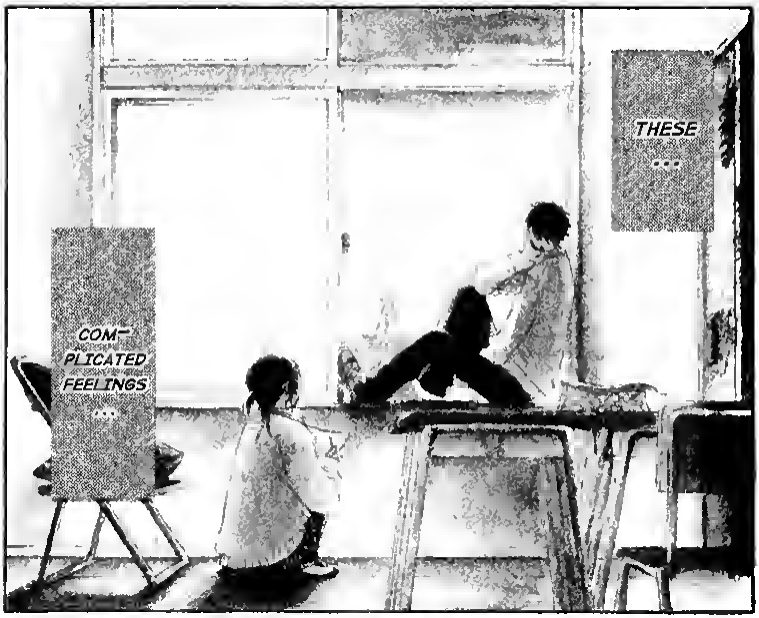
SCANNER: ANGELDOT

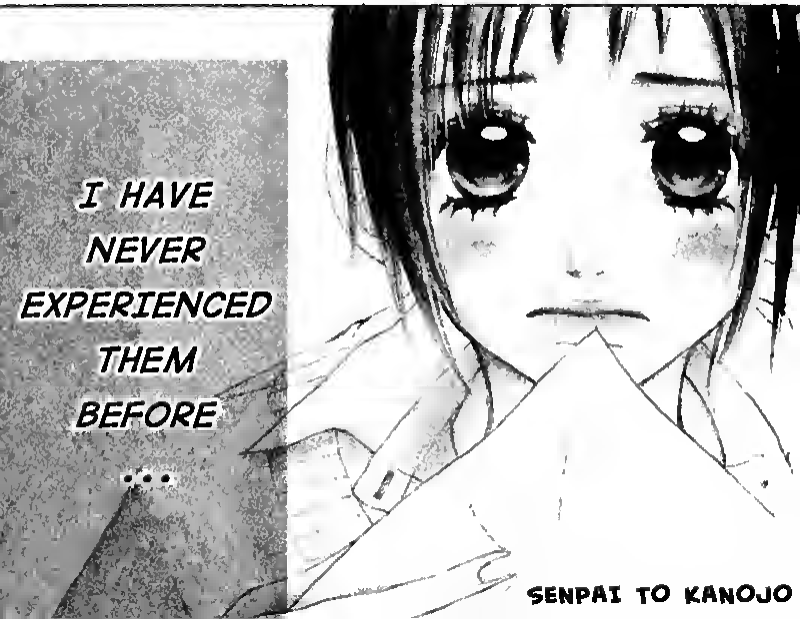
TRANSLATOR: ANGELDOT

EDITOR: ANGELDOT

PROOFREADER: ENCHANTEDGIRL

FROM: FAIRYFLY.SECRET-MIND.NET


THESE ...
COM- PLICATED FEELINGS ...


I HAVE NEVER EXPERIENCED THEM BEFORE ...

先輩與彼女
CHAPTER 1
"UN-
BENEFICIAL
LOVE"
SCANNER: ANGELDOT
TRANSLATOR: ANGELDOT
EDITOR: ANGELDOT
PROOFREADER: ENCHANTEDGIRL
FROM: FAIRYFLY.SECRET-MIND.NET

SENPAI TO KANOJO

EEKLY SPECIALS
TOFU UDON
ADD FRIED SHRIMPS 50 YEN
RAMEN
CURRY RICE
APRIL,
MY HIGH-SCHOOL LIFE BEGINS.
RIKA,
WHAT DO YOU WANNA EAT?

DUH! THIS IS THE SCHOOL CAFETERIA.
HURRY UP AND CHOOSE ONE!
THIS MONTH'S GOAL,
IS TO TRY ALL THE MEALS ON THE MENU!!
WAH! OOH!
NOT THE SAME AS THOSE HEALTHY MEALS!
MOMEN!
THERE'RE SO MANY CHOICES!!
CLUBS?
社團活動指引
I'D CHOOSE VOLLEY-BALL!
SUCH AN PLAYED IN JUNIOR-HIGH
OOH
THERE'RE SO MANY CLUBS IN HIGH-SCHOOL...
I'M GETTING DIZZY
RIKA, DIDN'T YOU SAY YOU WANT TO JOIN A CLUB WHERE YOU'D HAVE "CHANCES TO MEET GUYS"?
EH?
WOW! THERE'S EVEN A "MODERN CULTURE RESEARCH" CLUB!
DON'T KNOW WHY THERE'S SUCH A CLUB, EH?
DON'T CHANGE THE TOPIC!
AND THEN FIND A CLUB THAT I'D LIKE TO JOIN ...

SWEET LOVE

AIYA! AIYA! AIYA!!
THAT GIRL?
WHAT ABOUT THOSE 2 GIRLS?
PRETTY— AND CUTE— STYLES!
YOU'VE BEEN LOOKIN' AT GIRLS SINCE YOU'VE SAT DOWN ...
DON'T CARE ANYMORE
IDIOT!
IT'S BETTER TO CHOOSE CUTE GIRLS OVER BORING GUYS!!
IT'S DECIDED! HURRY UP! GO!
BEFORE THEY LEAVE!
SHE SMILED! SO CUTE!

社團活動指引
AH (CAN'T FIGURE OUT)
WHAT'S ACROSS #15!
"A HERO FROM SAILORMOON: _ _ _ _ _ _ MASK" - 6 LETTERS
DO YOU KNOW?
EH? ISN'T SAILORMOON VERY POPULAR AMONG GIRLS?
I WATCHED IT ON TV BEFORE... WHAT WAS IT?
UM
HM
CAN'T THINK OF IT
?
THAT'S KINDA OBVIOUS
RIKA.
LET'S GO BACK TO THE CLASSROOM.
SINCE WE'RE DOING EATING

社團活動指引
HMM
UMM
クロスワード
※ CROSSWORD PUZZLE
社團活動指引
HEY!
SIX LETTERS
"TUXEDO" MASK ...?

.....
GENIUS
?

WE'RE FROM THE "MODERN CULTURE RESEARCH" CLUB!
味？
DO YOU STILL LIKE SAILOR-MOON?
AH——!
DO YOU LIKE CROSSWORD PUZZLES AS WELL?
ARE YOU GUYS IN FIRST-YEAR?
よかったか
AH, THAT!
WHAT A COINCIDENCE! WE'RE IN THIRD-YEAR!
WHAT?
EH?
THAT'S RIGHT
IT'S THE "CROSSWORD PUZZLES" CLUB THIS WEEK! WHAT WE WERE DOING!
HEY, WHAT'S THE "CLUB" FOR THIS WEEK?
THE THINGS WRITTEN IN THAT CLUBS' BOOKLET ARE PRETTY FORMAL, THEY'RE ALL MADE-UP.
AH.. THAT'S RIGHT! THAT'S RIGHT!.. FORGOT FOR A SEC ...
MOMEN
SORRY
THEY'RE ALL WRITTEN FOR THE TEACHERS TO READ, ACTUALLY...
UNBELIEVABLE!!

YOU WANNA GO TAKE A LOOK AT OUR CLUB?
I'LL GO.
I...IDIOT!
HOW SHOULD WE PUT IT?
NO HESITATION

FOR THE "CLUB", WE DON'T RANDOMLY CHOOSE AN ACTIVITY TO DO,
WE HAVE WEEKLY MEETINGS FOR MEMBERS TO DECIDE ON AN ACTIVITY AND WE WOULD START FROM THERE.
カラカラ
HERE WE ARE!
カサ
RATHER SIMPLE
OK
COME IN
THE ONLY "CLUB" THAT HAS BEEN HERE SINCE THE BEGINNING IS THE "MAH-JONG" CLUB.
?
"MAH-JONG" CLUB... ?
カラ

* MAH-JONG = SPARROWS IN CHINESE
UHM...
SO... WHAT OTHER ACTIVITIES WERE THERE?
UHM LET'S SEE
WE JUST HAD THE ORIGAMI CLUB, THE "GAME OF LIFE" CLUB.. AND...
...REALLY UNBELIEVABLE...
BECAUSE WE ALWAYS FEED BREADS TO THE "MAH-JONGS"
AND I'VE ALREADY DECIDED TO JOIN THE VOLLEYBALL CLUB.
...WE DIDN'T AGREE TO JOIN YET...
SUSHI CLUB!!
LET'S CHANGE THE CLUB TO SUSHI CLUB TODAY TO CELEBRATE THE TWO OF YOU AS NEW MEMBERS!!
I WANT TO ENROL IN A GOOD UNIVERSITY.
I NEED TO STUDY HARD AND DO WELL ON ALL THE EXAMS.
BUT I DON'T HAVE THE TIME.
VERY SORRY!
YUP!!
OK! JOINING TWO CLUBS IS NO PROBLEM!

I SEE ...
IS THAT SO ...
IT'S TIME TO REVEAL =THAT=, MINO...
カチャカチャ
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT... SATOSHI ...
OPEN☆THE!
ハァ
先輩伝説
"SENPAI'S LEGEND" !!!

REJECTED WITHOUT KNOWING WHY
!?
!?
THIS IS THE CLUB'S HIDDEN TREASURE, LEFT BEHIND BY A SENPAI ...
"SENPAI'S LEGEND"
BY JOINING OUR CLUB,
THIS IS THE MAGNIFICENT "SENPAI'S LEGEND",
A COLLECTION OF ALL THE PAST EXAMS AND VERY DETAILED SOLUTIONS FOR EACH QUESTION!
AND IT INCLUDES ALL THE EXCERCISE QUESTIONS GIVEN BY ALL THE TEACHERS FOR ALL SUBJECTS!
WITH THIS, BECOMING #1 OF THE SCHOOL IS NOT A DREAM ANYMORE!
YOU CAN LOOK AT IT ANYTIME YOU WANT!!
※ AN EXAGGERRATED COMMERCIAL

I WANT TO JOIN THE CLUB.
STRAIGHT-FORWARD!
MOMEN!
THAT'S YOUR NAME, RIGHT?
TSUZUKI.
PLEASE WRITE YOUR NAME HERE.
OK.
MO-
YOU SHOULD JOIN OUR CLUB AS WELL, LIKE MOMODANI.
HOW ABOUT IT?

I WON'T LET YOU REGRET JOINING OUR CLUB!
矢田寿司

FairyFly Presents :

"senpai to kanojo"

by: Atsuko Namba

credits for ch 1b
scanner: angeldot
translator: angeldot
editor: angeldot
proofreader: enchantedgirl
http://fairyfly.secret-mind.net

カンパーイ
THE SUSHI CLUB IS NOW OPEN!!
CELEBRATING TSUZUKI RIKA AND MOMODANI YUUKO FOR JOINING OUR CLUB!
YUP, FOOD CULTURE RESEARCH.
GIYOSHI OSUMI'S THE BEST!
WA.. WE CAN REALLY EAT SUSHI CLUB SUSHI...
わや
わや
EVEN THOUGH THEY'RE LEFTOVERS...
MY FAMILY OWNS THIS STORE, SO YOU GUYS CAN EAT ALL YOU WANT!
美司
IT'S YUMMY!
THIS COUNTS AS MODERN CULTURE RESEARCH?

OBAA-SAN'S THE BEST!
MORE SASHIMI FOR THE FEMALE GUESTS!
YEAH- BUT THEY'RE MORE LIKE PHANTOM MEMBERS.
AH! UHM..
"MINO"...?
IT'S "MINO-HARA".
MINOHARA KEIGO.
OH..UM THE CLUB SURE HAS MANY MEMBERS!
I WANNA BE THE KID HERE! ♡♡
THEY ONLY SHOW UP WHEN IT'S SUSHI CLUB.
COZ IT'S FREE
DO I CALL HIM "MINO-HARA-SENPAI"?
MINO...
"MINO-SENPAI"?
UHM.. THAT'S KINDA INFORMAL...
MI-NO-
SEN-PAI
LET'S GO FOR A ROUND!

ONLY HALF A YEAR?
IF YOU WANT TO WIN AGAINST ME, COME BACK IN HALF A YEAR!
"MINO-SENPAI"
……

カラ
GOOD AFTERNOON!
MI-MINO-SENPAI...
YOU'RE HERE BY YOURSLEF TODAY?
YUP.
YOU TOO?
.....
CONVERSATION HAS ENDED.....?
.....
AH HA?

SEN-
SENPAI!
HMM
WHAT'S TODAY'S "CLUB"?
TODAY... IT'S THE "HOMEWORK" CLUB...
I'M A STUDENT AFTER ALL!
HOME-WORK ...
YUP.
SHOULD SIT DOWN FIRST.
LINE OF VISION
UHM
I WONDER WHAT'S STORED IN THE CLOSET?
DON'T MIND ME!
TSUZUKI ...

WHAT DO YOU WANT TO DO?
WOW...
THIS CLUB.. HAS SO MANY GAMES ...
THIS CLUB HAS THE MOST ENTERTAINING GAMES...AND,
WHOEVER LOSES HAS TO TREAT THE WINNER A DRINK.
EH?
NO WAY I'M GONNA LOSE!

FROZEN
だっはっはっ
WOULDN'T IT BE WORSE IF I HAD WENT EASY ON YOU AND YOU STILL LOST?
...SO YOU THINK THAT I WOULD STILL LOSE...
FORGET IT.. SENPAI, WHAT DO YOU WANT TO DRINK?
COFFEE.
...
WHY?
COZ I'M A GENIUS.
I HATE THIS A CHEATER COUPLE
CHEATER!
IF YOU'RE THAT GOOD THEN YOU SHOULD'VE WENT EASY ON ME!!

*KOUHAI= UNDER-CLASSMATES,JUNIORS

BUT HOW COME HE
WE'RE ONLY TWO YEARS APART ...
I CAN'T TREAT YOU SUSHI LIKE SATOSHI!
SEEMS SO MUCH LIKE AN ADULT ...
THEN TREAT ME BBQ NEXT TIME.
STUPID !
HEY !

"SENPAI"...
HE'S SO GREAT...
MI-NO
IT'S SOOOO BORING!
LET'S PLAY!
NO.
I HAVE TO FEED THE "MAH-JONGS" FIRST.
DON'T NEED TO FEED THEM. CAN'T YOU JUST THROW ALL THE PIECES TO THE GROUND?

GOOD MORNING
BANG!
AH—♡
RIKA CHANGED HER HAIRSTYLE TODAY!
AT FIRST, I THOUGHT YOU CUT YOUR HAIR SHORT.
WHAT ARE YOU DOING?
HUH?
YOU'VE MISTAKEN HER FOR ANOTHER PERSON, DIDN'T YOU?

OUCH
!?
I HURT
RIKA, LET'S GO PLAY.
MINO DOESN'T CARE ABOUT ME!
AAH... UHM...
ACTUALLY, I CAME TO LOOK AT THE "SENPAI'S LEGEND"..
AH! RIGHT! THE MID-TERMS ARE COMING UP.
OKOK
HERE.
THANK YOU.
"SING-SANG"
AH,
THAT'S
EH?

NO...
NOTHING.
カチン
OH YEAH! RIKA,
IS MOMEN COMING TODAY?

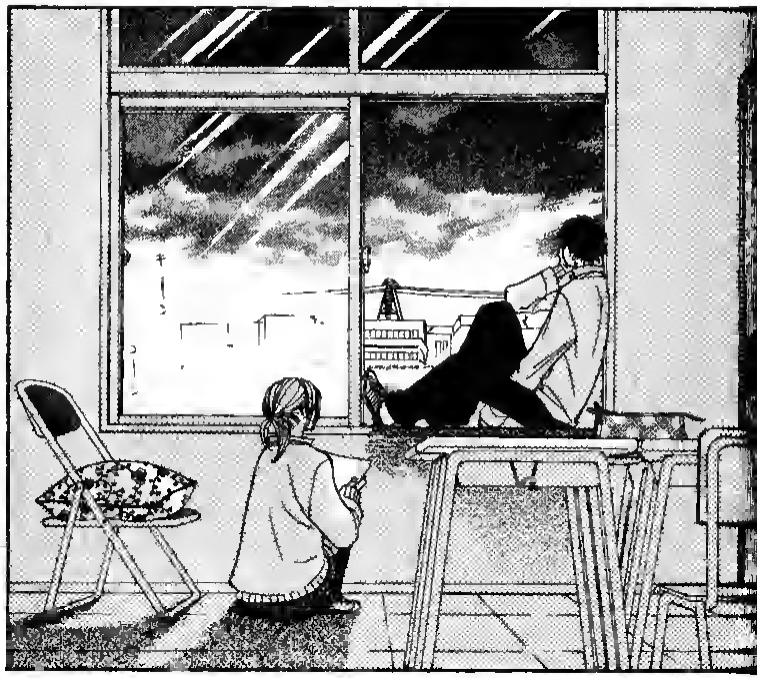
MOMEN HAS TO GO TO VOLLEYBALL PRACTICE TODAY.
SHE'S IN THE GYM RIGHT NOW.
AH——! I SEE.
WOW……
AOI SENPAI'S PAST TESTS REALLY HELPED US A LOT!
SHE'S ONE YEAR OLDER THAN US.
WOW……
YUP! THAT'S AOI SENPAI FOR YA!
EVERY TEST IS 85 PLUS ABOVE
THIS SENPAI'S REALLY AMAZING…
YEAR 1 CLASS 3 PERIOD 4
NAME OKITA AOI
AH——! IS THAT SO?
SHE MUST BE VERY SMART.
OH…
AND SHE'S SO PRETTY! HER SMILE ALONE CAN MESMERIZE EVERYONE AROUND HER…
SMART AND PRETTY?

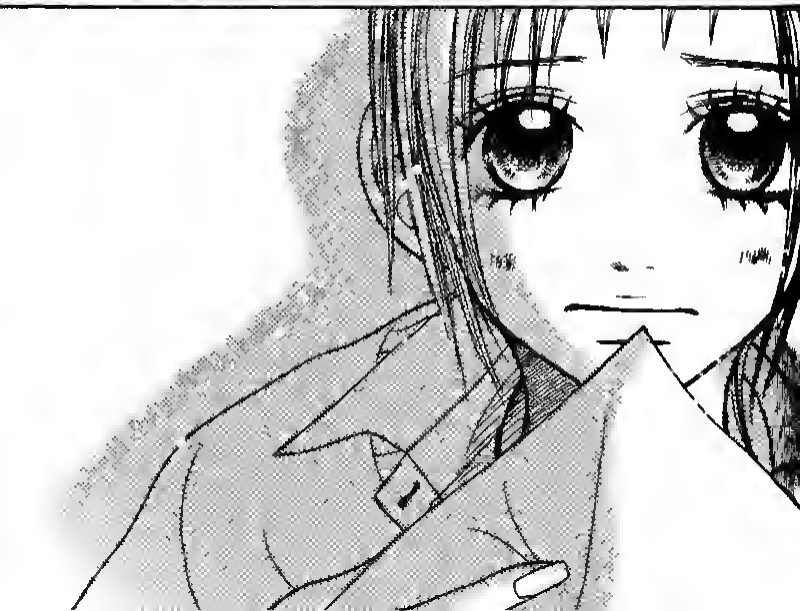
SOMETIMES SHE COMES AND HANGS OUT IN OUR CLUB.
RIGHT? MINO?
...
YEAH.
OH ?
UH-OH !
IT'S PAST 4 O'CLOCK ALREADY!
IT'S TIME FOR ME TO CHANGE THE CLUB TO "VISITING THE GIRLS' VOLLEYBALL" CLUB!
BYE !
THAT PERVERT ...

SO SATOSHI'S INTERESTED IN MOMO-DANI...
NO WONDER THAT KID WAS SO ENERGETIC FROM THE BEGINNING ...
MI-
WHAT ABOUT MINO-SENPAI?
HUH ?
SENPAI, DO YOU HAVE A GIRLFRIEND ?
FU
I'M OK.
...
THAT'S NOT AN ANSWER!
IT DOESN'T MATTER.
I DON'T HAVE ONE.
OH OK OK
IT WAS! IT WAS! IT WAS! IT WAS!

……
……HM……
NOTHING
……BUT……
SO… WHAT IF I SAY..
NO。
ちぇっ
DIDN'T EVEN LET ME FINISH …
02

"AH, ... THAT'S"
"EH?"
"YOU'VE MISTAKEN HER FOR ANOTHER PERSON, DIDN'T YOU?"

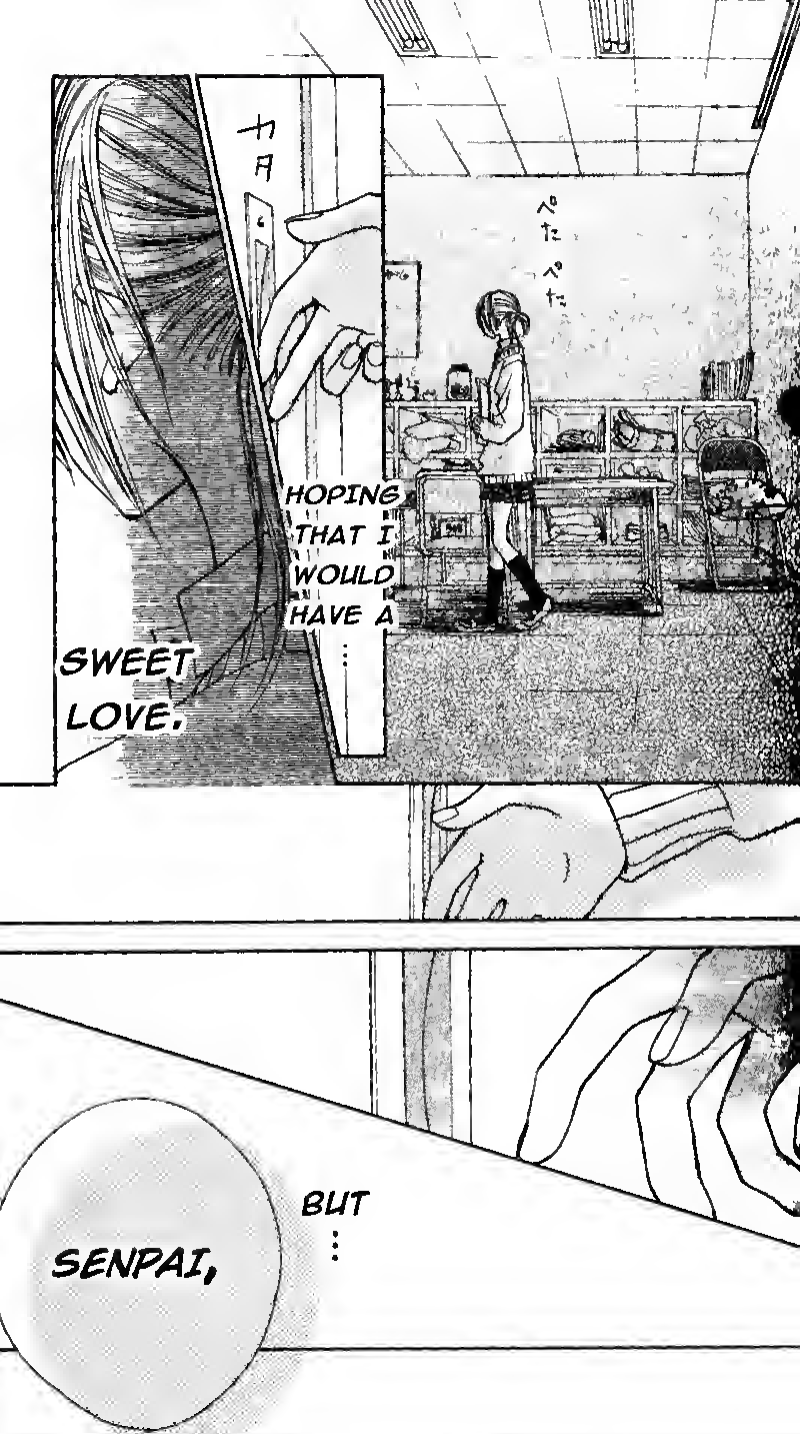




..MINO-SENPAI.
HM?
SENPAI, THE PERSON YOU LIKE ...
OKITA AOI
IS OKITA AOI SENPAI?

THAT'S RIGHT.

UMN.
THESE COMPLICATED FEELINGS
I HAVE NEVER EXPERIENCED THEM BEFORE
にこ
I GUESSED IT RIGHT.
OK,
すっく
I'M GOING TO PHOTOCOPY THESE PAGES.
AND I DON'T KNOW WHY ...
I SAID THOSE WORDS ...


カチ
ぺた ぺた
HOPING THAT I WOULD HAVE A SWEET LOVE.
…
SENPAI,
BUT
…

I LIKE YOU.
AT THAT TIME, I..

WAS VERY NAIVE TO THINK THAT CHANGING A PERSON...
WAS A VERY EASY THING TO DO.

END OF SENPAI TO KANOJO CH. 1

CHARACTERS' NAMES:

TO CLEAR ANY CONFUSIONS...

MINOHARA KEIGO
(YEAR 3)
"KEI-SEMPAI"

TSUZUKI RIKA
(YEAR 1)

YADA TETSUO
(YEAR 3)
"SATOSHI"

MOMODANI YUUKO
(YEAR 1)
[redacted]

HOPE YOU ENJOYED CHAPTER 1!

FairyFly Presents :

"senpai to kanojo"

by: Atsuko Namba

credits for ch 2
scanner: angeldot
translator: angeldot
editor: angeldot & lialaali
proofreader: enchantedgirl
http://fairyfly.secret-mind.net

do not redistribution this outside fairyfly

CHAPTER 2

"THE NIGHT OF THE FESTIVAL"

SCANNER: ANGELDOT
TRANSLATOR: ANGELDOT
EDITOR: ANGELDOT & LIALAALI
PROOFREADER: ENCHANTEDGIRL
FROM: FAIRYFLY.SECRET-MIND.NET

THE FIRST SUSHI CLUB!!

NO MATTER HOW I SEE IT, I STILL THINK MOMEN IS A LOT CUTER!
EH?
AH!
WHAT DO YOU THINK?
HUH?
OH
SO THERE WERE FEMALE MEMBERS-
I BORROWED THIS PHOTO ALBUM FROM SATOSHI-SENPAI-
... YEAH.
FROM THE RESEARCH CLUB?
OKITA AOI SENPAI?
ガヤ
ガヤ
WHO WHO WHO WHO WHO?
EH? OH. SHE'S ALREADY GRADUATED.
TOO BAD-
WHO'S THIS GIRL?
SUPER CUTE!
IS IT FROM THE CLUB?
LET ME SEE! LET ME SEE!
PHOTO ALBUM?

"I LIKE YOU."
"THAT'S RIGHT."
"SENPAI, THE PERSON YOU LIKE ... IS OKITA AOI SENPAI?"
IS SHE REALLY ...
SHE GRADUATED ALREADY? THAT'S TOO BAD!
THAT CUTE?
I GUESS SHE IS KINDA CUTE...

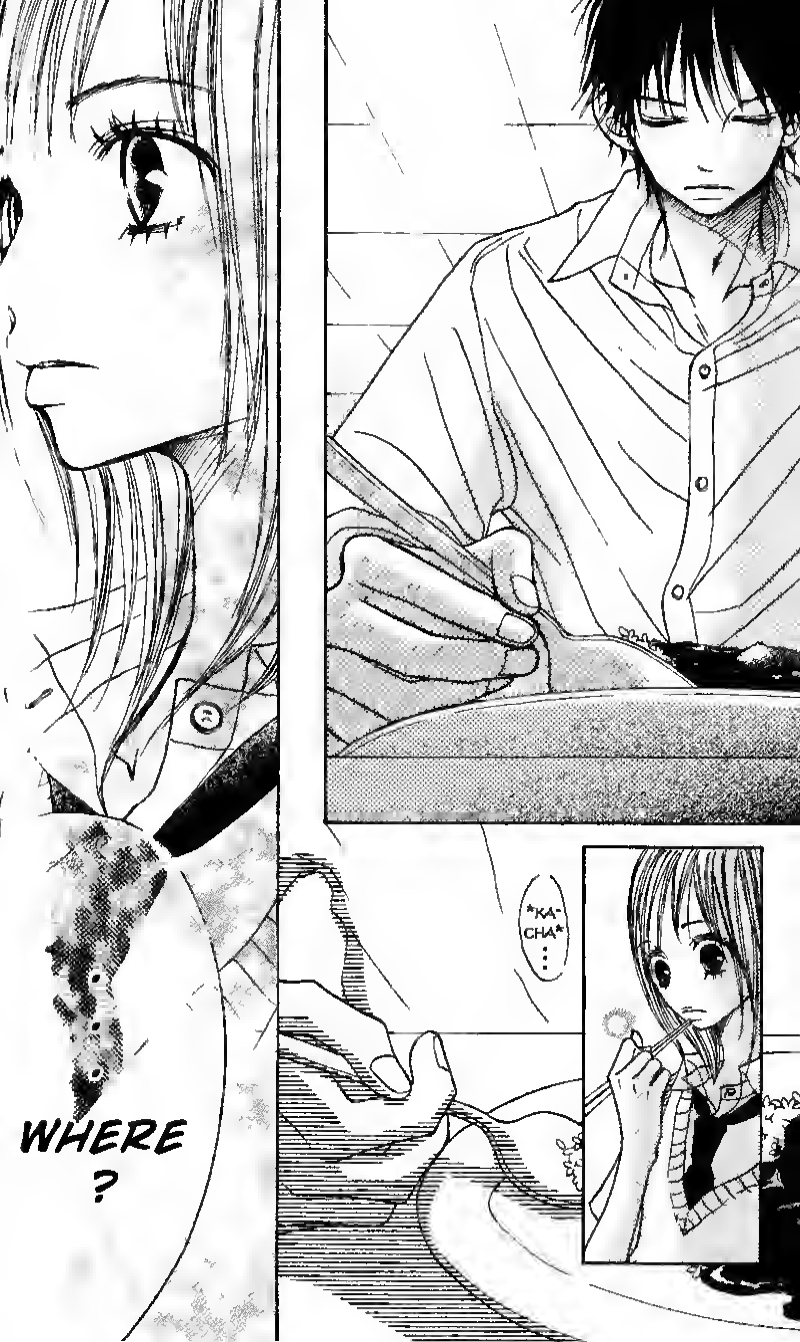
HA HA !
HM HM HM
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ?
DID YOU JUST SAY IT FOR FUN?
AH ?
EH? ...
YOU SAID THAT 'COZ THE ATMOSPHERE WAS RIGHT?
AH, HUH ?
EH? UHN..I GUESS ...
.....
.....
YOU'RE REALLY BRAVE.

じっ
IN THE END,
MINO-SENPAI DIDN'T TAKE WHAT I SAID TO HIM SERIOUSLY.
COME AND LOOK AT TSUZUKI!
SHE'S ADMIRING HERSELF!
AHH HA HA HA HA!
HA HA!!
ARE YOU COMPARING YOURSELF TO HER?
NO..NO! I'M NOT!
DAMN IT! DAMN IT!
WA WA WA

I WASN'T BEING SERIOUS ANYWAYS.
IT IS LIKE NOTHING HAPPENED.
SFX: HIT!
THE TRUTH IS ...
"I LIKE YOU."
I DIDN'T REALLY WANT TO SAY THAT SENTENCE.
WHAT DO YOU THINK ABOUT THIS HAIR-STYLE?
ALSO, ...

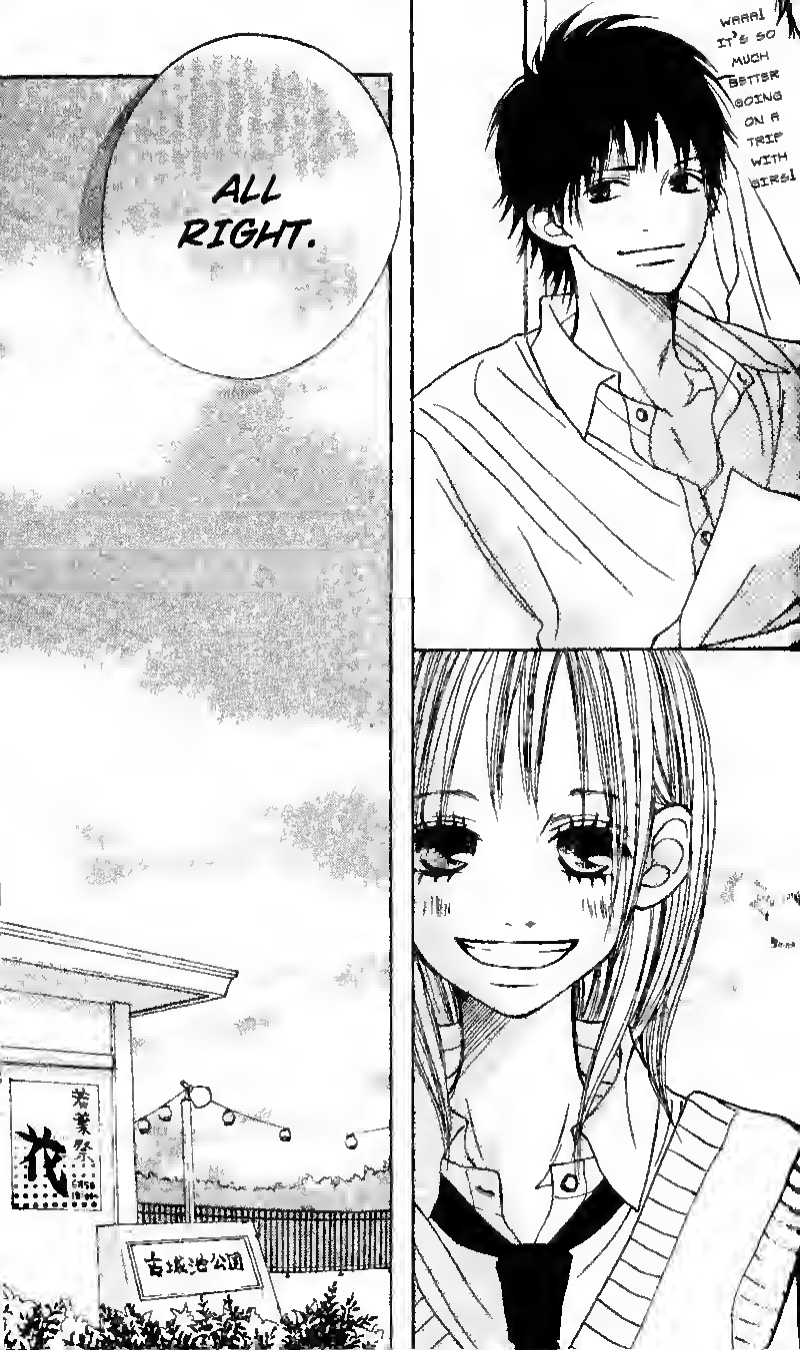
ざわ
ざわ
ざわ
WA WA WA WA!!
SUCH A COINCIDENCE!
GOOD AFTER-NOON.
AH…
HOW ARE YOU?
…HI.
カラン
カラン
カラン

HOW DO YOU LIKE HIGH SCHOOL SO FAR?
HAVE YOU GOTTEN USED TO IT YET?
UHN.. YEAH.. PRETTY MUCH.
REALLY? AH
THAT'S GOOD, THAT'S GOOD!
HOW'S THE VOLLEY-BALL CLUB?
...HUH?
IT'S FUN
WRITE *WRITE*
MINO-SENPAI...
...I JUST SAW AOI-SENPAI.
KA-CHA


KA-CHA
WHERE ?

ガヤ
ガヤ
……
……
PHOTO-
ALBUM
……
*イヤ、
I SEE.

WE'RE HAVING THE BOAT-RIDING CLUB AND THE FESTIVAL CLUB THIS WEEKEND!
THIS IS THE OFFICIAL PLAN!
THE GIRLS WILL HAVE TO WEAR YUTAKAS!!
STUPID. IDEA'S REJECTED.
HOW CAN YOU RIDE A IN BOAT WHILE WEARING *YUKATAS?
CLUB LEADER'S RIGHTS.
SHOCK! AH! THAT'S RIGHT!!
AND ISN'T IT A BIT EARLY TO BE WEARING YUKATAS IN THE BEGINNING OF JUNE?
OH WELL.
I DON'T HAVE A PROBLEM WEARING ONE...
SO...
YOU GUYS CAN WEAR CAUSAL CLOTHES.
*YUKATA = JAPANESE SUMMER KIMONO


ALL RIGHT.
WAAA! IT'S SO MUCH BETTER GOING ON A TRIP WITH GIRLS!
古城池公園

サァッ
IT'S THE LAKE!
LAKE!
SO HYPER!
IT'S JUST A LAKE.
I GUESS ME AND MOMEN ...
TSUZUKI ...
AH!
SO—COOL!
IT'S SO BIG!
IT'S A LOVE-BOAT!
I WANT TO RIDE IN IT!
OK! LET'S HAVE TWO PEOPLE IN A GROUP!
KYAAA!
IT'S MY FIRST TIME RIDING THIS TYPE OF BOATS!

YOU BE IN A GROUP WITH ME.
!?
WAA!
EH…?
…
HAVE FUN!

SATOSHI AND MOMODANI ARE RIDING IN THE SAME BOAT.
THAT'S GOOD...
WHAT...?
CHOOSING THAT SWAN BOAT..THAT'S SATOSHI ALRIGHT.
.....
WHAT...?
LIE DOWN
OH! OK!
I'M GONNA SLEEP FOR A BIT!
SO TIRED!
SORRY.
OF COURSE...
I SHOULD'VE KNOWN..

THEN ... I'M GOING TO SLEEP AS WELL.
DUMMY! DON'T MOVE ALL OF THE SUDDEN!
!!
SORRY!
FU...
... I WASN'T BEING SERIOUS
YOUR ... HAT FELL ..
DUMMY

I WASN'T BEING SERIOUS AT ALL.....

THAT SWAN? FAST!
HEY
HEY!
WHAT ARE YOU GUYS DOING?
いなち
EYES OPEN
...IT'S SIX O'CLOCK ALREADY.
EH!? I FELL ASLEEP!?
THANK YOU! COME AGAIN!
WE HAD TO PAY EXTRA FOR THE EXTENDED TIME!
EVEN THOUGH IT WAS THIS CLOSE.
FLOATED BACK.

DO YOU WANT TO EAT?
ビーチバレー
HERE, HAVE A SOUR PLUM CANDY.
ハン

I HEARD THAT THERE'S SOME FUN ACTIVITES OVER THERE ...
とんっ
PUMP
AH——!!!
ぽとっ
DROPS
びくっ
I DIDN'T EVEN GET A CHANCE TO TAKE ONE BITE ...
どーん
EH?
AH——
SORRY
じー
I'LL BUY YOU A NEW ONE.
WHERE IS IT?
THERE.

TROUBLE-
SOME.
DON'T
GET
LOST!

MINO-SENPAI!
THAT CANDY STAND IS OVER THERE!
ぽすっ
OUCH!
PAIN PAIN PAIN PAIN
MY HAT FELL OFF-
?
WA!
WA!
SENPAI ?

ソファーン

SEN-
……
ハクン

ARE YOU ARIGHT ?
MI-……
MINO…?
……
WHERE'S YOUR FRIEND ?
HE WENT HOME.
IT'S ALRIGHT.
ARE YOU ALONE?
I'LL TAKE YOU HOME.
AH——!!
AOI-SENPAI!

HOW ARE YOU?
HAVEN'T SEEN YOU FOR A WHILE!
WA
WHY DON'T YOU JOIN US?
AH..UHM.. SORRY.. I HAVE TO GO HOME NOW.
…
ALSO,
I'D BE WORRIED.
WHAT DO YOU MEAN "DON'T MIND" YOU?
SO DON'T MIND ME.
SORRY.
I'LL LEAVE THE REST TO YOU.
SA-TOSHI.

RIKA
...
CANDY
EH?
YOU WANT
ONE? YOU
WANT ONE?
HE SAID
HE WOULD
BUY ME
ANOTHER
ONE...

SINCE I WASN'T BEING SERIOUS
IT'S OK.
I WON'T BE UPSET.

SORRY ABOUT LAST NIGHT.
DID YOU GUYS WENT BACK HOME AFTERWARDS ?
GO..- GOOD MORNING.
... HI.

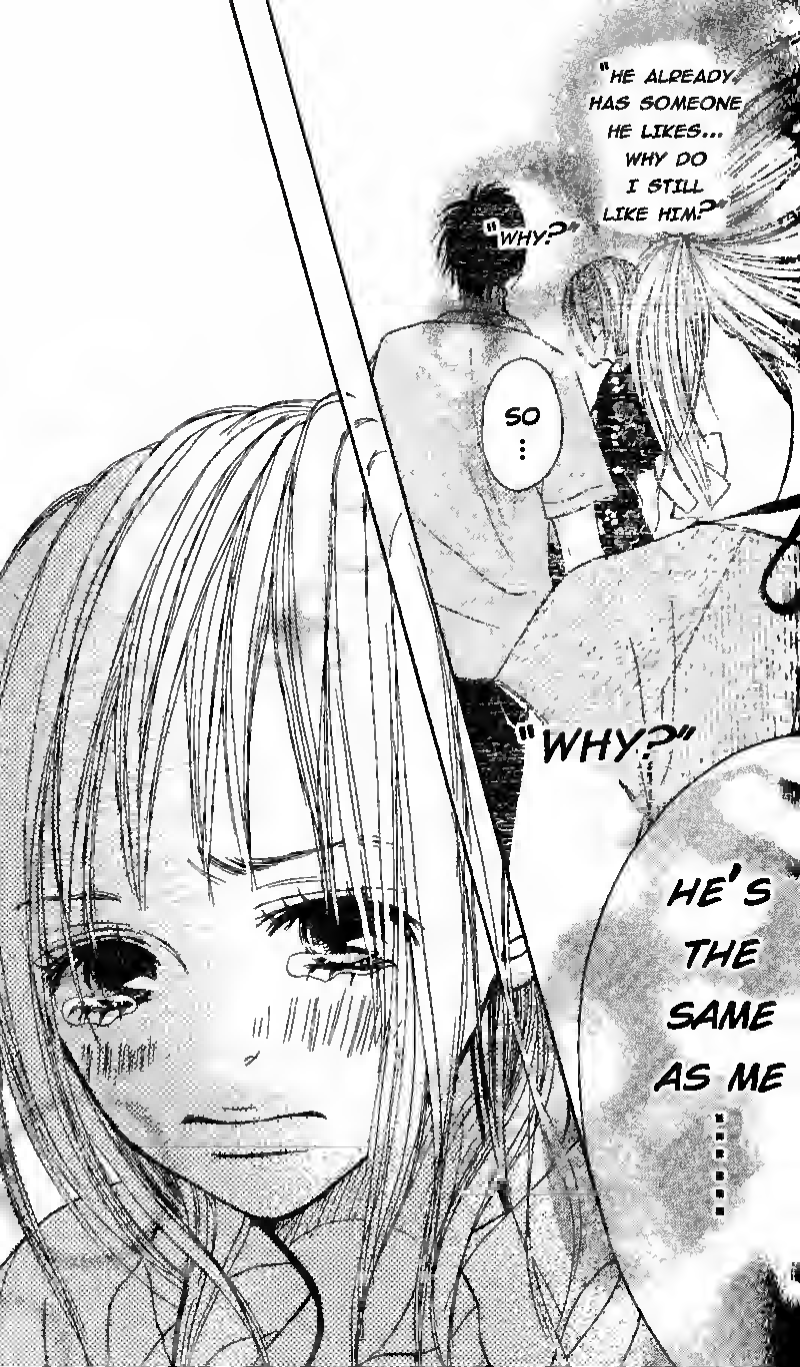
"I'LL TAKE YOU HOME."
...YEAH.
SHE...
THROW
HAD A FIGHT WITH HER BOYFRIEND.
...AOI-SENPAI...
.....
...SHE...
AOI-SENPAI ... HAS A ...
BOY-FRIEND?

EH?
.....
... YEAH.
BUT ...
YOU STILL LIKE HER?
WHY ...?
HOW SHOULD I KNOW!?

...
SORRY.
.....
AH
!

SORRY.. ABOUT THE CANDY..
I'LL PAY YOU BACK NEXT TIME.

ナニ？
ヒント


"HE ALREADY HAS SOMEONE HE LIKES... WHY DO I STILL LIKE HIM?"
"WHY?"
SO...
"WHY?"
HE'S THE SAME AS ME.....

IT'S
REALLY
...

IMPOSSIBLE
...

FOR ME
TO WIN
AGAINST
HER...

FairyFly wishing you:
HAPPY
NEW YEAR
2007

FairyFly Presents :

"senpai to kanojo"

by: Atsuko Namba

credits for ch 3
scanner: angeldot
translator: angeldot
editor: angeldot & lialaali
proofreader: enchantedgirl
http://fairyfly.secret-mind.net

do not redistribution this outside fairyfly

CHAPTER 3
"SENPAI'S SENPAI"

FairyFly Production

SCANNER: ANGELDOT
TRANSLATOR: ANGELDOT
EDITOR: ANGELDOT & LIALAALI
PROOFREADER: ENCHANTEDGIRL
FROM: FAIRYFLY.SECRET-MIND.NET

NOW IN 1ST-YEAR HIGH-SCHOOL,
THE BOY I LIKE ...
"SHE HAS A BOYFRIEND ALREADY, AND YOU STILL LIKE HER?"
"WHY?"
"HOW SHOULD I KNOW?!"
LIKES ANOTHER GIRL.
かき
AGAIN ...
UNI STUDENT?
かき
TSUZUKI.

TSUZUKI !!
は
ピラ…
WHAT ARE YOU DOING? I HAVE CALLED YOU MANY TIMES ALREADY!
GIVE ME THIS!
A LETTER?
WA
SORRY! SORRY!
I'M JUST--
DEGREE OF CUTENESS
TEARS
INTELLIGENCE
PERSONALITY
KNOWN MINO-DAI FOR...
NEY
ME
AOI-SENPAI
CUTER IN REAL PERSON
A HUNDRED THOUSAND DROPS
BUT WE ATTEND THE SAME HIGH-SCHOOL?
BUT WEARING A YUKATA IS TOO MUCH!
3 MONTHS
BROKE... X
HIGH-SCHOOL STUDENT
3 YEARS?
MIGHT HAVE MONEY..
UNI STUDEN

I DON'T KNOW WHAT THIS IS...
YOU DID UNEXPECTEDLY WELL ON YOUR MID-TERMS...
UNEX-PECTEDLY ...
ALL THANKS TO THE "SENPAI'S LEGEND"!
.....
?
キーン コーン
RIKA, WHAT WERE YOU DOING?
I WAS DOING AN ANALYSIS!
LOOK! LOOK!
ANALYSIS?
ガザガザ
カサ
カサ
AND I'VE FOUND ONE! I FOUND A SOMETHING WHERE I CAN BEAT AOI-SENPAI!
?

AGE 15 YEARS OLD!!
VICTORY!!
FULL OF CONFIDENCE
YAY!
GIVE ME THIS.
?
KNOWN M
SENPAI
MONE
CHANGE TO "DEGREE OF STUPIDITY"
AGE
"DEGREE OF STUPIDITY" IS WHAT IT IS.
THAT'S SO MEAN! MOMEN!
ぎゃー
I'M NOT LYING.
ざぁ
BUT.....
IT'S TRUE...
THEIR PERSONALITIES ARE SO DIFFERENT.. YET THEY'RE SUCH GOOD FRIENDS...
I GUESS THEY BALANCE THEMSELVES OUT.

EVEN I JUST SAW HER FOR A SEC ...
"I'D BE WORRIED."
BUT ...
I STILL FEEL THAT ...
I CAN'T WIN AGA-GINST ...
AOI-SENPAI ...
あや
あや

IT CAN'T BE.
WHAT?
REALLY.
LOLLIPOP?
LOLLIPOP.
IT'S A LOLLIPOP.
DON'T LOOK SO BLANK WHILE YOU'RE WALKING
HELLO

THAT HURTS!
HA HA
SORRY, SORRY.
AND YOUR MOUTH WAS WIDE OPEN TOO!
I HAVE MORE.
SO?
WHICH ONE DO YOU WANT?
YOU GUYS ARE IN FIRST-YEAR?
YEAH
.....
ALL OF THEM.
HA HA

PRESENTS!
SHARE THEM!
WHO ARE THOSE TWO?
THEY'RE KINOSHITA AND YAMA SENPAI IN 3RD-YEAR!
.....
FORGIVE ME.

I COULDN'T FIND A PLACE WHERE THEY SELL SOUR PLUM CANDIES.

チュン
チュン
STUPID
THAT'S NOT A COMPLIMENT.
カ"ラッ
だっはっは
HELLO

HMM..THAT..WHMM THAT DOESN'T SOUND LIKE IT'S A COMPLIMENT...
HEY! SATOSHI!
IT WAS!! IT WAS A COMPLIMENT FROM THE TEACHER!
ガーン
EH? THEN...
DOES THAT MEANS I'M DUMB?
THE TEACHER SAID TO TSUZUKI: "YOU DID UNEXPECTEDLY WELL ON YOUR MID-TERMS" AND SHE INSISTS THAT IT'S A COMPLIMENT.
WHAT'S GOING ON?
H E Y !
CLUB PREZ'S ORDER!
EH? ME?
1 FREE POPSICLE
WON A PRIZE. GO AND CLAIM IT.
EXCHANGE FOR A POPSICLE AND EAT IT YOURSELF!

WHERE DO YOU WANT TO GO FOR SUMMER HOLIDAYS?
USING THE CLUB'S FUNDINGS, OF COURSE!
WHY CAN'T HE JUST SAY "IT'S FOR YOU" DIRECTLY?..
TSUZUKI
SUMMER HOLIDAYS?
IF EVERYDAY REMAINS THIS WAY ...
OR, IF SENPAI'S FEELINGS WOULD CHANGE IN THE FUTURE ...
BUT THAT KIND OF WISHFUL THINKING ...
IT'S RATHER NAIVE ...

YEAH! A FREE POPSICLE!
Lucky——
カラ
ラ
ラ
"EXCHANGE FOR THE POPSICLE AND EAT IT YOURSELF!"
IF THINGS JUST REMAIN THE WAY THEY ARE ...
I'LL BE VERY HAPPY ...
氷
菓子
ゆかり
商店
KA!

HI, EVERY-ONE!
♡
HUH?
WHERE DID YOU GO?
OH—
YOU'RE LATE TODAY.
AH—
RIKA—
HE HE HE—
YOU KNOW...
TODAY, I...

WHAT?
.....?
COLD!

OOOH AAAAAAAAAAAHH!!
えっはは
AH ...
SUCCESS!
AOI-SENPAI !!
LONG TIME NO SEE!

IT'S OKAY, BE MY GUEST.
HA HA,
ACTUALLY, IT WASN'T THAT LONG...
SATOSHI, SORRY ABOUT LAST TIME... TAKING MINO AWAY FROM YOU AT THE FESTIVAL.
WAA! WHY DID YOU COME ALL OF THE SUDDEN?
TO SHOW MY GRADITUDE, TODAY I BROUGHT...
TA-DA!
ICE CREAM!
IT'S A LITTLE PRESENT FROM ME!
ALL OF YOU TAKE ONE!
WAA! THANKS, SENPAI!
THIS BRAND IS EXPENSIVE!
I SHOULD PAY YOU BACK...

STUPID
ガサッ
IT'S LIKE I'VE ALWAYS SAID.. 'SENPAI'S SHOULD TREAT THEIR KOUHAI'S'!
AH!

YOU'RE THE GIRL FROM LAST TIME, RIGHT ?
THAT'S RIGHT!
OUR NEW MEMBERS, MOMEN AND RIKA!
HELLO. I'M MOMODANI YUUKO.
HAHA- I'M SORRY THAT YOU SAW MY EMBARRASSING MOMENT AT THE FESTIVAL..
I'M THE EX-CLUB PRESIDENT, OKITA AOI.
AH! DO YOU GIRLS WANT TO EAT ICE CREAM?
ガサ
THERE'RE MANY FLAVOURS!
THERE'S STRAWBERRY, MANGO...
I WANT STRAWBERRY.
HERE YOU GO!

RIKA, WHICH FLAVOUR DO YOU WANT?
Ice Cream
UHM… I… DON'T WANT ANY.
AH? REALLY?
'KA-SA'…
……
WE WERE OUTSIDE AND WE THINK WE SAW A PERSON WHO LOOKS LIKE AOI-SENPAI!

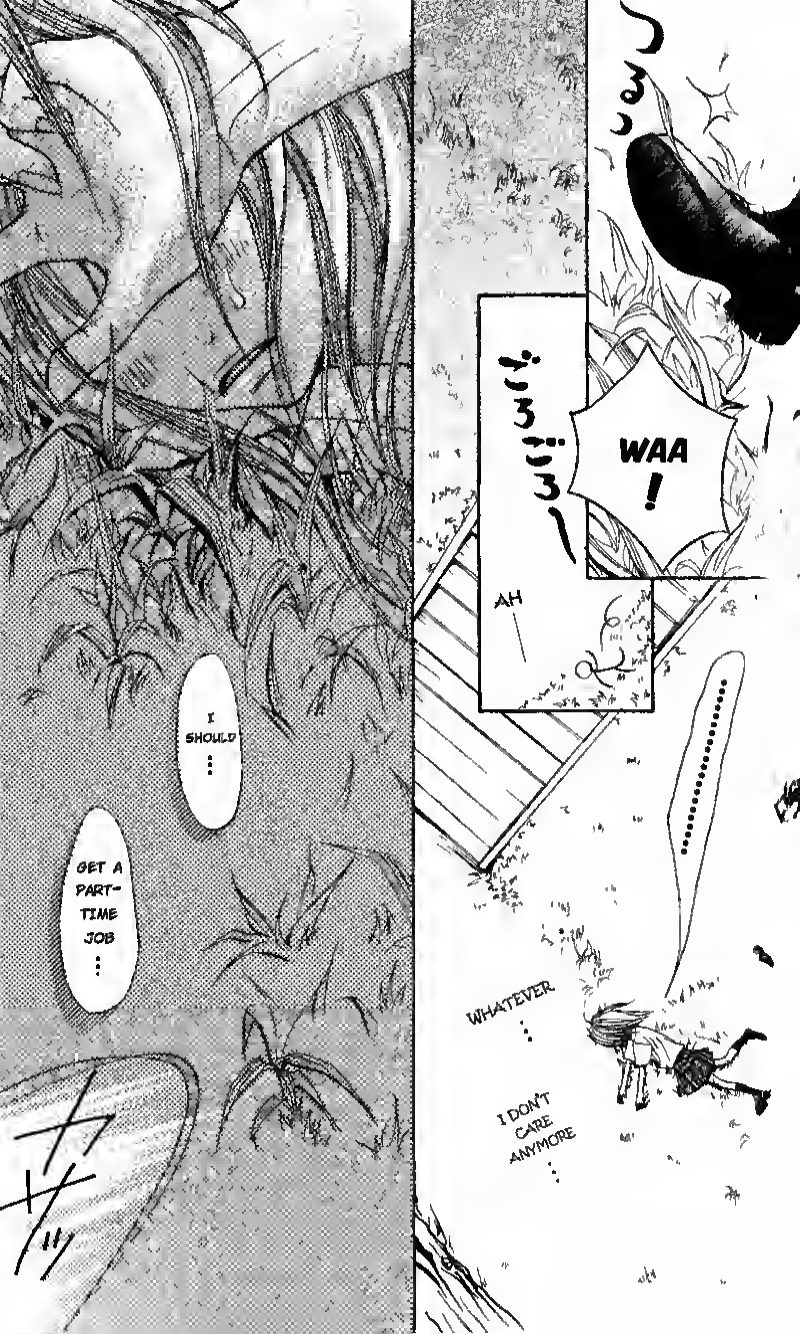
OH YEAH, MINO, DIDN'T YOU ALSO WANT TO ENTER V-UNIVERSITY?
EH?
OKITA ?
AH!
IT'S REALLY HER!
WE'VE MISSED YOU!
THE LAST TIME WE SAW EACH OTHER WAS DURING LAST FALL'S STUDENT'S UNIVERSITY-ENTRY INTERVIEW.
LONG TIME NO SEE!
HOW YOU'VE BEEN ?
AH.. BUT THEIR LEVELS ARE NOT THE SAME..
YOU CAN ASK OKITA TO TEACH YOU..
HA HA HA HA

カタン
...THIS
..IS STILL HERE.
YEAH.
I KNOW ...
TOMMY HAHA!
MINO, YOU WANT TO ENROL IN OUR UNIVERSITY?
HE HE
DON'T GET ME WRONG, BUT IT'S HARD TO GET IN!
BUT ... I WANT TO GET IN..
I DEFINITELY HAVE TO GET IN.

SORRY ...
I HAVE SOMETHING TO DO.
RIKA ?
WHERE ARE YOU GOING ?
KA - TA
!
.....
A" A J"

だろ
AH
IT'S ALL MELTED ...
EVEN THE ONES I BOUGHT FOR EVERYONE ...
"IT'S LIKE I'VE ALWAYS SAY ...
SENPAIS SHOULD PAY FOR THEIR KOUHAIS"
*KA
WHAT THE HECK ...

OH
I SEE .....
HOW CAN I EVER LET MY KOUHAI TREAT ME?
STUPID
すぅ
FU...
MY GOSH!
MY 5000 YEN MONTHLY ALLOWANCE ...
CAN'T EVEN BUY A $250 ICE CREAM !!!


WAA!
AH
WHATEVER
I DON'T CARE ANYMORE
I SHOULD
GET A PART-TIME JOB

MOMEN
WHAT ?
THE WAY I WAS ACTING JUST NOW ... WAS IT DISGUSTING ?
SO VERY SORRY THAT I'M NOT MINO-SENPAI ...

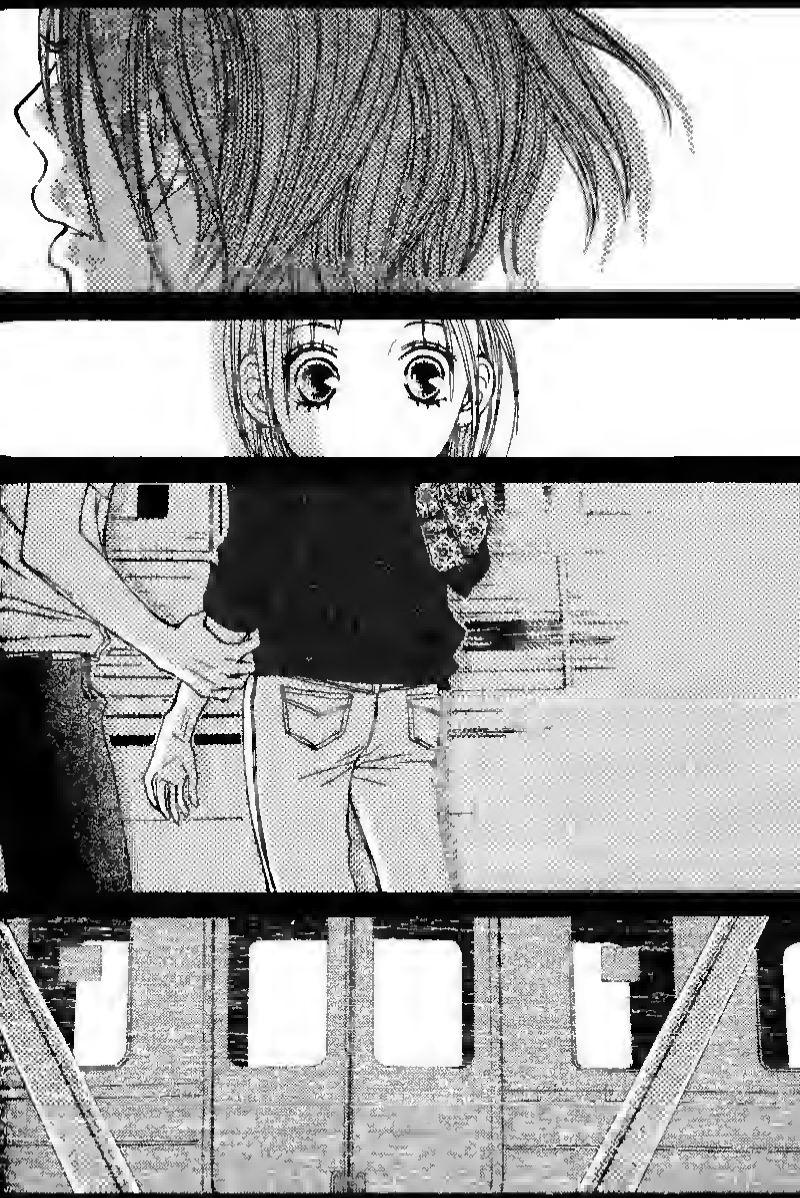
FLASHBACK
WHERE'S TSUZUKI?
AH!!
JUST NOW, RIKA-CHAN SAID HER STOMACH WAS NOT FEELING WELL!!
SO SHE CAN'T EAT ICE CREAM!
OH! SO THAT'S WHY!!
ENDS
I DON'T THINK ANYONE HAS NOTICED...
SATOSHI-SENPAI COVERED FOR YOU...
THAT'S RIGHT.
SO, TECHNICALLY, IT MEANS THAT I'M HAVING... =DIARRHEA= ??
BUT.. I THINK OKITA-SENPAI NOTICED,
HER SIXTH SENSE SHOULD BE PRETTY SENSITIVE...
WHATEVER.. I DON'T CARE ANYMORE

SHE IS
THE PERSON MINO-SENPAI LIKES
.....
MOMEN,
DO YOU THINK ...
OKITA-SENPAI IS REALLY THAT GREAT ?
I KNEW IT...
YEP. VERY GREAT.
IF ...
I WERE TO SEE HER EVERYDAY ...
MOST LIKELY.. I WOULD HAVE ADMIRED HER...
.....
BUT

HEY! WE'RE GOING NOW!
OK
IT'S GETTING DARK.
WE SHOULD GET GOING, TOO.
AOI-SENPAI!

WE SHOULD GO HOME NOW.
IT'S COLD AT NIGHT.
OK ...
UHM ...
I'LL TAKE YOU HOME.

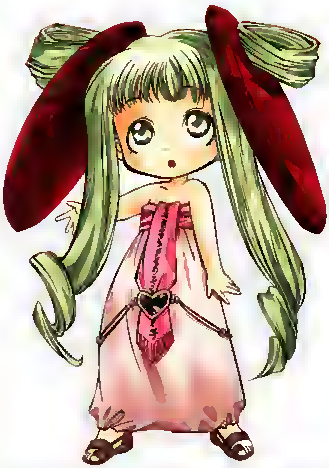
ゴトン
ガタン
ゴトン
AH…



END OF SENPAI TO KANOJO CH. 3

fairyfly has new domain & forum!

www.fairyfly.org
www.fairyfly.org/forum



Fairyvierl – Owner
Angeldot – Co-Owner
Introducing the
FairyFly Staff
Scanlation Staff:
Fairyvierl Angeldot Joyrokmj Lialaali
Manga/Anime Uploaders: Enchantedgirl
Kanami Vmn Breena Miori Toje00
Graphic Staff: Nhibincool Dorian
Forum Moderators: (a.k.a. Reuploaders)
Squeaky Neo LeeN Blueverry Kawaii
Visit Us @ http://fairyfly.org
Forum: http://www.fairyfly.org/forum

FairyFly Presents :

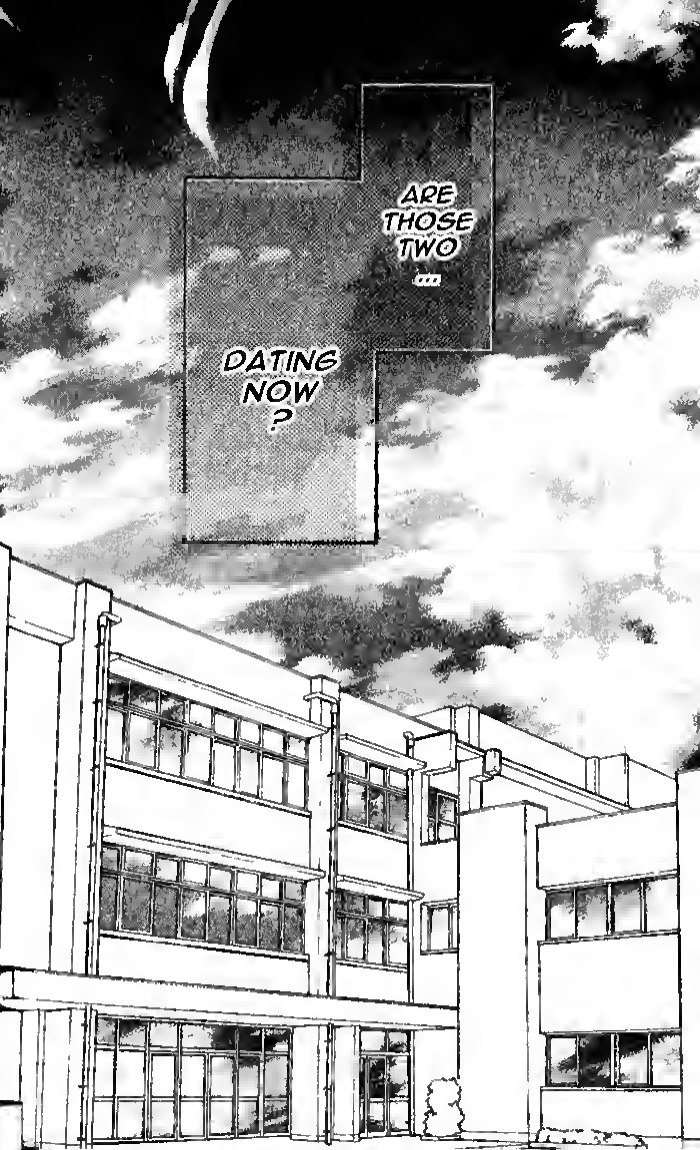
"senpai to kanojo"

by: Atsuko Namba

credits for ch 4
scanner: angeldot
translator: angeldot
editor: angeldot
proofreader: enchantedgirl
http://fairyfly.org

do not redistribution this outside fairyfly

CHAPTER 4
"ONE-SIDE LOVE"


ARE THOSE TWO ...
DATING NOW ?

OH……
SO MINO AND AOI-SENPAI…
KISSED
Right?
HM
That is——
Today is "Mino and Aoi-senpai's relationship investigation" club
Soushi-senpai… wow unnatural…
He He He…
That bastard… when did he… Is it true?
DOES'NT AOI-SENPAI HAVE A BOYFRIEND ALREADY?
DID THEY BREAK-UP?
STRIT

I NEVER KNEW SHE WAS THAT TYPE OF GIRL ...
THE BOY SHE'S WITH RIGHT NOW MIGHT NOT BE THE ONE I KNEW FROM BEFORE...
SHE MIGHT BE WITH A NEW GUY RIGHT NOW... I'M NOT TOO SURE...
WELL... YOU CAN'T PUT IT THAT WAY ...
YOU SHOULD SAY... SHE'S EXPERIENCED ...
IT'S CLEAR THAT SHE LIKES MANY GUYS ...
WAAA... RITA IS SHOWING HER DARK SIDE!
...AOI-SENPAI ALSO HAD HER OWN PROBLEMS, TOO.
SHE WOULD ALWAYS COME HERE TO CRY...

SEEING HER LIKE THAT
NO DOUBT ONE WOULD FEEL PAIN IN THEIR HEART.
IT HAS BEEN TWO YEARS ALREADY
MINO IS BEING FOOLISH.

THIS IS PURLY A ONE-SIDED LOVE.
EVEN IF...
IT IS ONE-SIDE...
IT'S NOT GOOD TO GIVE UP TOO EARLY ...

CAN YOU GIVE-UP YOUR FEELINGS FOR MINO?
UHM...
THEN RITA...
EH?! HOW COME SATOSHI-SENPAI KNOWS?
WAA HA HA HA HA
THAT'S NOT IT
YOU'RE JUST TOO OBVIOUS
MOMEN, YOU TOLD?!
SO YOU THOUGHT YOU WEREN'T..
カラ
BUT...
IT CAN'T BE HELPED, RIGHT?

IF YOU GIVE UP BECAUSE ...
HE WON'T RETURN YOUR LOVE,
THEN THAT'S NOT REAL LOVE.

HOW WAS THAT? THAT WAS COOL, RIGHT?
A CLUB THAT CAN NEVER BE SERIOUS
Yes! That was very many!
Wasn't that many?
うーん
ICE CREAM
I FORGOT TO PUT THE ICE CREAM THAT I BOUGHT YESTERDAY IN THE FRIDGE.
たぷん
MELTING
IT'S TURNED INTO JUICE ALREADY
OH WELL ...
JUST LET THEM FREEZE INTO THE SHAPE OF THE PACKAGE
PAT-TAT

Ice Cream
Last one from Asuangel
Cream
.....

"MINO IS BEING FOOLISH."
"THIS IS PURELY A ONE-SIDE LOVE."

.....
A ONE-SIDED LOVE, EH ?
HMPH !
HUFF PUFF
AI-YAI
EVEN NOW,

SHE CAN STILL FACE MINO-SENPAI.
ぽふっ
EVEN AFTER SHE HAS GRADUATED,

SHE IS STILL . . . DEEP WITHIN MINO-SENPAI'S HEART.

SO . . .
HUMANS CAN ACTUALLY HAVE THIS KIND OF EMOTION.
DON'T EVER COME AGAIN
キーン
コーン
. . . . . I'M SO MAD !

wow
I'd have
so cat you
a Beckham
salary
Wha!
so
hot
SO
HEAVY.
Wahh!

IF I CAN GIVE UP MY FEELINGS,
I KNOW THAT
IT'D BE A LOT EASIER FOR ME ...
MY FEELINGS WON'T BE RETURNED ...

BUT WHY IS IT THAT ...
IT CAN'T BE ANYONE ELSE ...

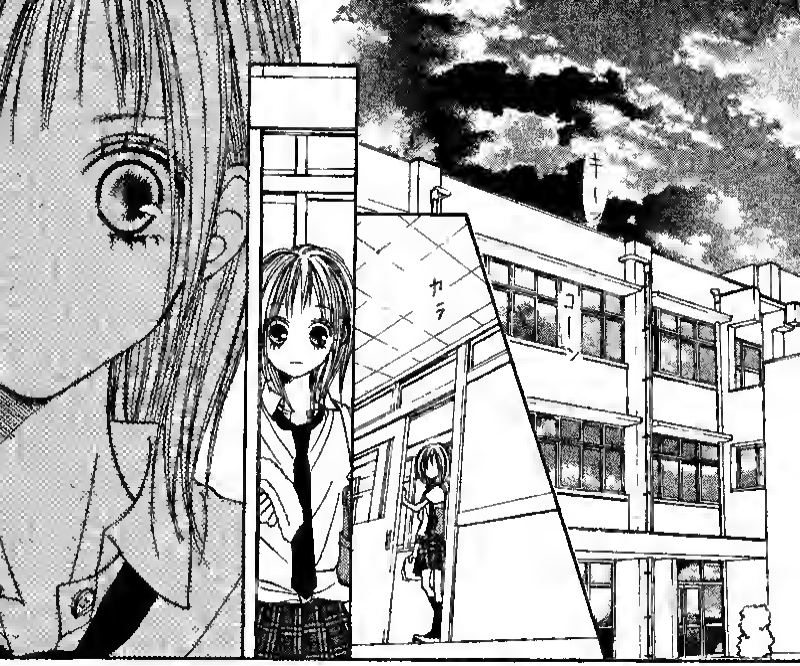
BUT MINO-SENPAI
.....
SIZ

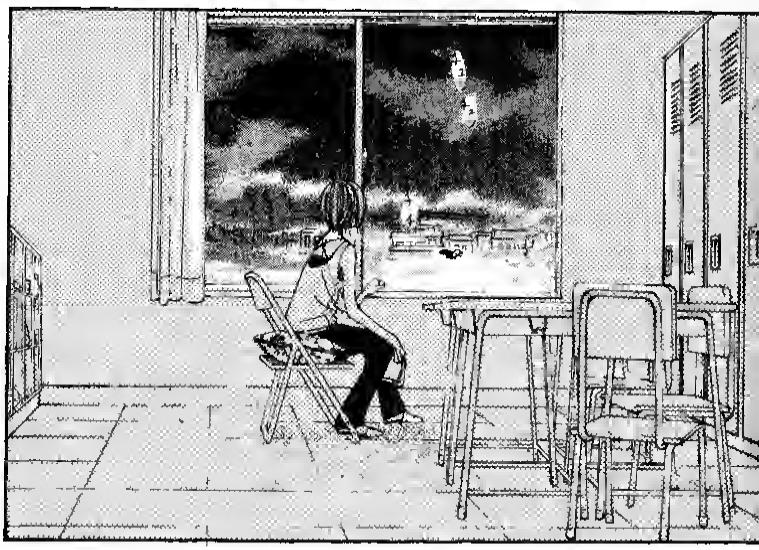
カバ
ガラーン
ooo
へたっ
!!
!!!
MY GOSH!
SO SORRY!
SO SORRY!
WAH! WAH!
WAH! SO SORRY!
てん てん
SO SORRY!
It's always like this
ARE YOU ALRIGHT?
UGH...
TSUZUKI

WAAAAAAA...
. SORRY, IT HURTS, RIGHT ?
WHERE? THE HEAD? FORE-HEAD? NOSE?
WANT ME TO TAKE YOU TO THE INFIRMARY ?

UHM.
HUGS
OUCH! IT HURTS!
There pain here is gone now!
SENPAI
HOLDS

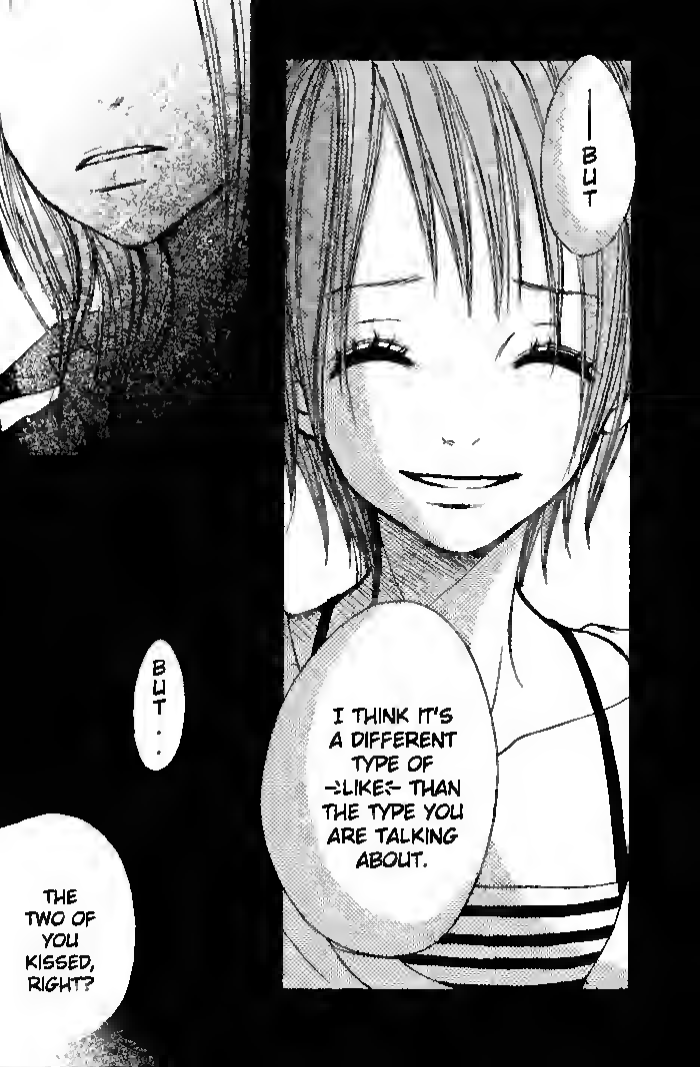
SENPAI,
OUCH.. OUCH..
SORRY.
CAN YOU LIKE ME?
. . .
PLEASE?


キリ
カラ
コトン



SO TODAY'S "SPARROW" CLUB DAY.
chirp
chirp
RIKA!
How are you?
YOU KNOW ABOUT THAT CLUB, TOO?
I'M SO HAPPY THAT IT'S STILL GOING ON
Sparrows are cute!
AOI-SENPAI.

ARE YOU AND MINO-SENPAI DATING?
.....
NO.
THEN DO YOU ..
LIKE MINO-SENPAI ?
I DO.


THE TWO OF YOU KISSED, RIGHT?
BUT...
I THINK IT'S A DIFFERENT TYPE OF ~LIKE~ THAN THE TYPE YOU ARE TALKING ABOUT.
BUT

I.. HE SAID THAT ?
I SAW IT.
.....
REALLY ...
THIS!
PLEASE TAKE THIS BACK!

IF YOU DON'T LIKE HIM,
IT'S IN THE WAY.
THAT'S TRUE.
.....
DON'T TOUCH HIM ANY-MORE !!
DON'T CREATE ANYMORE FALSE CHANCES !!
THEN YOU SHOULDN'T COME HERE ANYMORE !!

EVEN IF ...
THE PERSON MINO LIKES IS ME.
I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT AS WELL.
YOU SHOULD KNOW THAT IT'S UP TO ...
ABOUT THE "FALSE" CHANCES,
YOU CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT,
BUT I ... WASN'T THE ONE WHO TOUCHED HIM

MINO TO DECIDE, SINCE HE'S FREE TO CHOOSE.

.....
.....
AH!
*SLAP

RIGHT BACK AT YOU.

AH!
HEY.....
TSUZUKI
!!

UH...
JUST NOW...
WHAT HAPPENED?
...THIS IS BETWEEN ME AND RIKA.
AH...
I'LL GET SOMETHING COLD.
IT'S NOT THE FIRST TIME SOMETHING LIKE THIS HAPPENED
IT HAPPENED MANY TIMES EVER SINCE YOU JOINED THE CLUB
EH?
BUT THIS IS THE FIRST TIME THAT SOMEONE SHOWED SUCH ANGER.
?

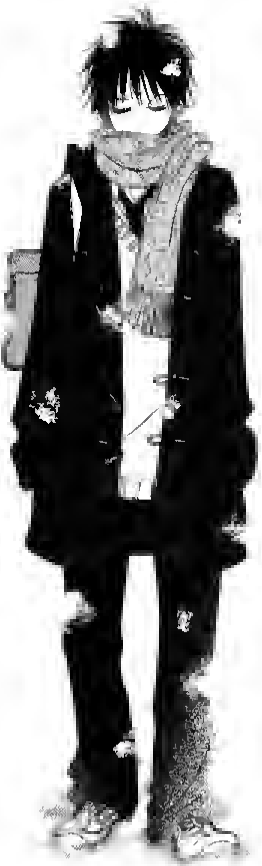
EH?
THERE'RE ONLY OUT-OF-SHAPE POPSICLES
They are in bags
THESE SHOULD BE FINE
UM
THANK YOU.

AOI-SENPAI...
THIS MIGHT NOT BE THE APPROPRIATE TIME...

End of Vol.1

SENPAI TO KANOJO

END OF VOL. 1



*SPECIAL THANKS

Yukio Ikeda
Tomo Ueda
Kayoko Shimotsuki
Yoshino Somei
Mahito Takizawa
Muuko Nagi
Tomoko Yoshioka

My family
My friends

Yukari Furuichi
Hidemi Saito

and YOU

*Atsuko Namba
2004 11